

# DUPLOSPRAY Rövid útmutató (laparoszkópos eljárásokhoz)



## Utasítások a műtősnővér számára | DUPLOSPRAY MIS nyomásszabályozó

1



Úgy helyezze el a DUPLOSPRAY rendszert, hogy a pedál a sebész lába mellett legyen az alkalmazás idején.

2



Csatlakoztassa a nyomásszabályozó hátulján található gáztömlőt orvosi minőségű CO<sub>2</sub>-forráshoz.

3



Csatlakoztassa a permetező készülék a nyomásszabályozóhoz. A kék levegővezeték szűrőt a nyomásszabályozón lévő kék luer-aljzathoz, az átlátszó gázvezeték szűrőt pedig a luer-dugóhoz kell csatlakoztatni.

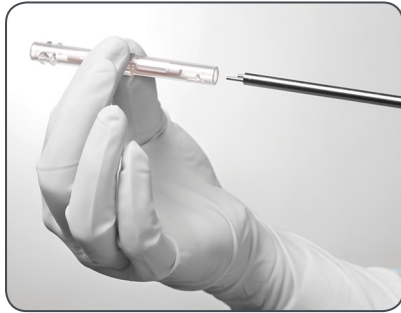
4



A pedál lenyomása közben állítsa be a gáz áramlási sebességét 1,0–2,0 liter/perc értékre. Ellenőrizze a gáz áramlását oly módon, hogy a pedál lenyomása közben megfigyeli az áramlásmérőben a golyó magasságát.

## Utasítások a műtősnő számára | DUPLOSPRAY MIS applikátor

1



Helyezzen fel egy steril, cserélhető hegyet az applikátorra az erre szolgáló eszközzel.

2



Szilárdan csatlakoztassa az applikátort a kettős fecskendő nyílásaira.

3



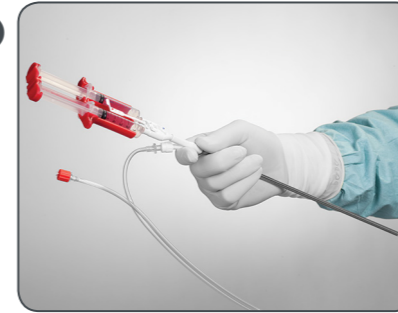
Feszítse rá a rögzítő hevedert a kettős fecskendőrendszerre, hogy ezáltal biztosítsa az applikátort az elmozdulás ellen.

4



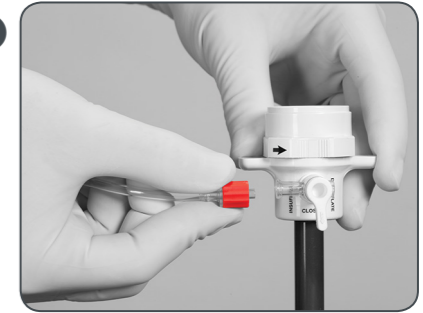
Csatlakoztassa a gáztömlőt (átlátszó luer-csatlakozó) a steril applikátorhoz. A csatlakoztatás biztosításához fordítsa el a fehér zárógyűrűt.

5



Adja át az összeállított kettős fecskendőt és a permetező applikátort a sebésznek permetezés céljára.

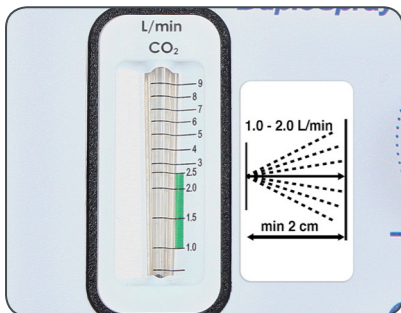
6



Csatlakoztassa a beteg levegővezetékét (piros luer-csatlakozó) a rendelkezésre álló luer-aljzathoz a trokár levegőszelépén. Gondoskodjon arról, hogy a levegőszelép teljesen nyitva legyen.

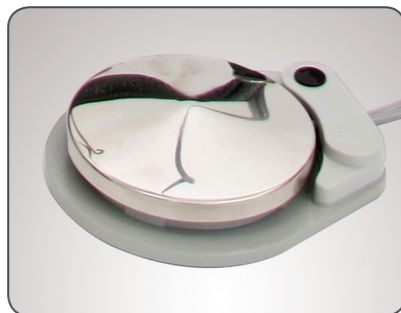
## Utasítások a sebész számára

1



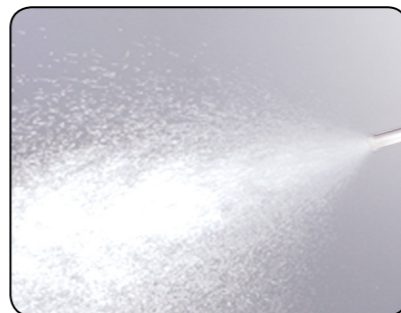
Ellenőrizze a műtős személyzettel a tényleges áramlást, amely maximum 2 liter/perc lehet.

2



Nyomja le a pedált a gázáramlás megindításához a TISSEEL fibrinragasztó alkalmazása előtt. Az applikátor behelyezése előtt ellenőrizze a gázáramlásmérőt a nyomásszabályozón. Ha a pedál lenyomásakor az áramlást jelző golyó nem mozdul meg, az azt jelenti, hogy az applikátor hegye eltömődött, és ki kell cserélni.

3



A pedál lenyomása közben permetezze a TISSEEL fibrinragasztót az applikátor hegyén keresztül oly módon, hogy nagyon lassú, folyamatos nyomással megnyomja a kettős fecskendő dugattyúját. A permetezés leállításához engedje el a dugattyúkat, miközben további 3–5 másodpercig még fenntartja a gázáramlást a pedál nyomva tartásával, az applikátor hegyének kitisztítása érdekében.

A TISSEEL fibrinragasztót kizárólag tapasztalt sebészek alkalmazhatják, akik a TISSEEL használatára vonatkozó képzésben részesültek.

A TISSEEL permetezésének optimális, biztonságos végrehajtásához legalább 2 cm-es permetezési távolságot és legfeljebb 1,5 bar permetezési nyomást alkalmazzon, a lég- vagy gázembólia, a szövetruptura, valamint a kompressziót kiváltó levegő vagy gáz bennrekedés potenciális kockázatának minimalizálása érdekében.

### Tippek

- A trokár kanül levegőszelépéhez csatlakoztatott beteg levegővezetéke csak akkor enged ki levegőt, amikor lenyomják a pedált. A trokár kanülhöz való csatlakoztatás után győződjön meg arról, hogy a trokár kanülön teljesen nyitva van a levegőszelép, mielőtt megkezdje a permetezést.
- Ha a használat során a hegy eldugul, az óramutató járásával ellentétes irányban csavarja le. Steril kendővel törölje le az eltömődést okozó anyagot a csővezeték szabad végéről. Csavarjon fel egy új hegyet, és szorítsa meg kézzel.
- A kétcsőes elrendezés, igény szerint, könnyen szétválasztható a mozgásszabadság érdekében.

Kérjük, olvassa el a jelen anyaghoz mellékelt TISSEEL alkalmazási előírást is.

# DUPLOSPRAY Rövid útmutató



## FIGYELMEZTETÉSEK LISTÁJA

**Bármilyen nagynyomású gáz alkalmazásához légembólia, szövetruptura vagy kompressziót kiváltó levegő vagy gáz bennrekedés potenciális veszélye társulhat, ami életveszélyes lehet, amennyiben a termékkel helytelenül végzik a permetezést.**

### Óvintézkedések a

TISSEEL/TISSUCOL fibrinragasztóhoz

- Permetezést csak akkor szabad végezni, ha pontosan meg lehet ítélni a gyártó javaslata szerinti permetezési távolságot. Ne permetezzen a javasolt távolságnál közelebről!
- Az oldatos fibrinragasztó permetezőeszközzel történő alkalmazása előtt a seb felületét standard technikák segítségével meg kell szárítani (pl. átmeneti kötözés, vattapamacsok, szívóeszközök).
- Az oldatos fibrinragasztók nyomásszabályozóval ellátott permetezőeszközzel történő permetezése során a vérnyomás, a pulzus, az oxigénszaturáció és a kilégzésvégi CO<sub>2</sub> szoros monitorozása szükséges a lég-, illetve gázembólia kialakulásának lehetősége miatt.
- A nyomásszabályozókat a gyártó ajánlásai, az alkalmazási előírás és a használati útmutató szerint kell alkalmazni.
- Laparoskopos eljárások során: A CO<sub>2</sub> gázt csak a permetezéskor szabad használni. Amikor a terméket CO<sub>2</sub> nyomásszabályozós eszközzel permetezi, a nyomás legfeljebb 1,5 bar (22 psi) lehet. A terméket a szövetfelszíntől legalább 2 cm távolságból (javasolt tartomány: 2–5 cm) kell permetezni.

A TISSEEL permetezéssel történő optimális és biztonságos alkalmazhatósága érdekében a következő ajánlásokat kell követni:

A TISSEEL permetezéséhez javasolt nyomás, távolság és eszközök					
Műtét	A felhasználandó permetező készlet	A felhasználandó applikátorhegy	A felhasználandó nyomásszabályozó	Javasolt távolság a célszövetből	Javasolt permetezési nyomás
Laparoskopos / minimálisan invazív eljárások	nincs	DUPLOSPRAY MIS applikátor 20 cm	DUPLOSPRAY MIS nyomásszabályozó	2 – 5 cm	1,2-1,5 bar (18-22 psi)
			DUPLOSPRAY MIS nyomásszabályozó NIST B11		
		DUPLOSPRAY MIS applikátor 30 cm	DUPLOSPRAY MIS nyomásszabályozó		
			DUPLOSPRAY MIS nyomásszabályozó NIST B11		
		DUPLOSPRAY MIS applikátor 40 cm	DUPLOSPRAY MIS nyomásszabályozó		
			DUPLOSPRAY MIS nyomásszabályozó NIST B11		
		cserélhető hegy	DUPLOSPRAY MIS nyomásszabályozó		
			DUPLOSPRAY MIS nyomásszabályozó NIST B11		

A TISSEEL permetezése során a vérnyomás, a pulzus, az oxigénszaturáció és a kilégzésvégi CO<sub>2</sub> változását monitorozni kell a lég-, illetve gázembólia kialakulásának lehetősége miatt.

Csak szabályozott CO<sub>2</sub>-gázforráshoz szabad csatlakoztatni, a maximális bemeneti nyomás nem haladhatja meg a 100 psi értéket. A lehetséges lég- vagy gázembólia elkerülése érdekében nem szabad közvetlenül keringési útvonalba permetezni.

**Figyelmeztetés:** Bármilyen nagynyomású gáz alkalmazásához légembólia, szövetruptura vagy kompressziót kiváltó levegő vagy gáz bennrekedés potenciális veszélye társulhat, ami életveszélyes lehet. Tegyen meg mindent ezen veszélyek megelőzése érdekében a javasolt 2 cm-es minimális (3 cm-es optimális) porlasztási távolság és a maximum 2,0 liter/perc sebességű áramlás betartásával. Részletes információkért forduljon a helyi képviselőhöz.

**Baxter**

Baxter Healthcare S.A.  
Postbox  
CH-8010 Zürich

Részletes információkért forduljon a helyi képviselőhöz.

Néhány országban a TISSEEL fibrinragasztó TISSUCOL fibrinragasztó márkanéven kerül forgalomba.

A Baxter, a Tisseel, a Tissucol és az DUPLOSPRAY a Baxter International Inc., annak leányvállalatainak vagy társvállalatainak védjegyzett márkanévei.

2013. július